

1) Aussparung für Datumsangabe.

Original, in franz. Sprache, mit Siegel
AH 36, 230-231

157

[1645] April 24.

A

SCHREIBEN [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN
JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

Wie ihm sicherlich bekannt sein dürfte, näherte sich hierzulande die Zeit der Landsgemeinden. Schwyz werde die seinige nächsten Sonntag, Zug acht Tage darnach abhalten. Auf die Gründe, die für eine baldige Auszahlung der Pensionen sprächen, wolle er hier nicht mehr eingehen. Sicherlich seien sie ihm, [dem Ambassadorsen], nur allzu gut bekannt. Im übrigen werde er sich bestimmt [der unlängst] in Baden [stattgefundenen Tagsatzung] erinnern, wo er ihm und seinem Mitgesandten [Christian Schön] versprochen habe, die Gelder demnächst zur Auszahlung zu bringen. Er möchte daher bloss nochmals darauf verwiesen haben, dass er ihre Obrigkeit [Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug] von seiner Zusage in Kenntnis gesetzt habe. Dass diese auf einer Begleichung vor der Landsgemeinde bestehe, sei daher nur allzu verständlich. "*Je supplieray tant seulement Vostre Excellence par ceste, de nous les faire Sentir, en nous envoyant l'assignation du Jour, encorre avant que tenions nostre dicte comune, mais ne le prenant que dans la troisieme Sepmaine de May, estans le 15me destiné pour l'eslection d'un Stathalter [gewählt wurde Hptm. Adam Bachmann] et par ainsy bien a propos.*"

Wie ihm sein Sohn [Heinrich II. Zurlauben] berichte, hätten sie [gemeint die Kompagnie Zurlauben] Perpignan verlassen und würden nun Rosas belagern.

Konzept, in franz. Sprache
AH 36, 231^r